

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



1. Invitation to Tender

١- الدعوة لتقديم العطاء

Tender Name اسم المناقصة	Provision of vehicles rental service for Human Appeal Yemen 2026. تقديم خدمة تأجير سيارات لمكاتب منظمة هيومن أبيل - اليمن للعام ٢٠٢٦م.	Tender # كود المناقصة	HA-TENDER-2025-010
Location: الموقع	Provision of vehicles rental service for Human Appeal Yemen 2026. تقديم خدمة تأجير سيارات لمكاتب منظمة هيومن أبيل - اليمن للعام ٢٠٢٦م.	Correspondence Language (s) لغة التقديم للمناقصة	English/Arabic العربية/الإنجليزية
Brief Summary Description of Tender : ملخص وصف إعلان المناقصة :			
Human Appeal Yemen: Provision of Health insurance service for Human Appeal Yemen offices staff: Provision of vehicles rental service for Human Appeal Yemen 2026. Types as per the attached list. ITT Annex No.(B-1) ITT Annex No.(B-2) ITT Annex No.(B-3) ITT Annex No.(B-4) Models from 2021 and above.		منظمة هيومن أبيل اليمن: تقديم خدمة تأجير سيارات لمكاتب منظمة هيومن أبيل - اليمن للعام ٢٠٢٦م. الأنواع بحسب القائمة المرفقة. ITT Annex No.(B-1) ITT Annex No.(B-2) ITT Annex No.(B-3) ITT Annex No.(B-4) الموديلات من ٢٠٢١ فما فوق.	

Tender Package Available from:
أوراق المناقصة يمكن الحصول عليها بداية من :
22/12/2025

Tender Package Pickup Location: Tender Package can be picked up by direct downloading from Yemen HR website through the tender announcement link.

مكان الحصول على أوراق المناقصة: يمكن الحصول على أوراق المناقصة بتنزيلها من الرابط المتوفر في إعلان بالمناقصة. الإعلان على موقع يمن أتش ار على الرابط الخاص

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Deadline for Offer Submission: آخر موعد لتسليم العطاءات: 06-01-2026 11:00AM	Submit Offers to: Procurement department at Human Appeal Yemen Main Office, Sana'a, Haddah Street, Invest. St. Ex. British Ambassador Residency. تسليم العطاءات إلى: يجب تسليم العطاءات في ظروف مغلقة إلى قسم المشتريات في مكتب هيومن أبيل اليمن - صنعاء - حده- شارع الاستثمار - جوار سكن السفير البريطاني سابقاً.
---	---

Questions and Answers (Q&A) الأسئلة والأجوبة (سؤال وجواب)	
If any, Submit Questions in writing to: send you question to email Address: في حال وجود أي استفسار حول المناقصة يرجى إرسالها إلى البريد الإلكتروني: HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk	
Last Day for Questions: آخر موعد لاستقبال الاستفسارات: 04-01-2026 01:00PM	Questions will be answered by: سيتم الرد على الاستفسارات بتاريخ: 05-01-2026 04:00PM
Questions will be answered through: Replay from email address: جميع الأسئلة سيتم الإجابة على الاستفسارات عبر البريد الإلكتروني: HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk	

Documentation Checklist قائمة مراجعة الوثائق	
These documents are contained within this tender package: 1. Invitation to Tender 2. General Conditions for Tender 3. Criteria and Submittals 4. Offer Form 5. Attachments to the Tender Package - Bid Cover Form. - Service provider Information Form - Service provider Self-Certification of Eligibility - Price Offer Sheet - Bidders Checklist Form	هذه الوثائق مضمنة في حزمة العطاء: ١. الدعوة لتقديم العطاء، ٢. الشروط العامة لتقديم للمنافسة، ٣. المعايير والتقديم، ٤. نموذج العرض، ٥. مرفقات حزمة العطاء: - نموذج خطاب التغطية، - نموذج معلومات مزود الخدمة. - شهادة الأهلية الذاتية لمزود الخدمة. - طلب عروض الأسعار - نموذج قائمة التحقق.

2- General Conditions for Tender	2- الشروط العامة للمناقصة
Human Appeal Yemen invites proposals for the goods, services and/or described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Human Appeal Yemen reserves the right to vary the quantity /materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers. 2.1 HUMAN APPEAL Yemen's Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement HUMAN APPEAL Yemen strictly prohibits: • Any form of bribe or kickback in relation to its activities This prohibition includes any request from any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract. • Conflicts of interests in the awarding or management of contracts If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Human Appeal Yemen employee or any person who is related to Human Appeal Yemen employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer. The sharing or obtaining of confidential information Human Appeal Yemen prohibits its employees from sharing, and any bidders from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Human Appeal Yemen price estimates, or competing offers, etc. Any information provided to one bidder must be provided to all other bidders. • Collusion between/among bidders Human Appeal Yemen requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid. Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk Human Appeal Yemen will investigate allegations fully and will take appropriate action.	تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن الراغبين في تقديم عروض السعر بغرض توفير السلع و/ أو تقديم الخدمات و التي تم تقديم وصف وبيان لها مختصر في هذه الوثائق و بحسب ما تنص عليه إجراءات و شروط العقد المدونة في هذه الوثيقة، كما أن منظمة هيومن أبيل اليمن تحتفظ بالحق في تنويع كميات/ أحجام أو الخدمات/ المواد المحددة في حزمة وثائق تقديم العطاءات بدون إحداث أي تغيير في سعر الوحدة أو تعديل الشروط والأحكام التعاقدية وكذلك لها الحق في قبول أو رفض أي أو كل أو جزء من عروض السعر التي يتم تقديمها في هذا الشأن. ٢,١ بيان منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة والفساد منظمة هيومن أبيل اليمن تحظر بشدة: • أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات فيما يتعلق بأنشطة المنظمة: يندرج في إطار هذا الحظر أي طلب يصدر عن أي شخص تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن سواء كان موظفاً أو استشارياً أو وكيلاً، لأي شيء ذي قيمة، من أي شركة أو فرد مقابل قيام أو عدم قيام الموظف أو الاستشاري أو الوكيل بأي إجراء يتصل بترسية أي عقد أو بهذا العقد في حال ترسيته. كما ينطبق الأمر ذاته على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة إلى أي موظف أو استشاري أو وكيل تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن مقابل قيام ذلك الشخص أو عدم قيامه باتخاذ أي إجراء أو أي عمل يتعلق بترسية أي عقد أو هذا العقد. • تضارب المصالح في ترسية العقود أو إدارتها: في حال كون أي شركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في هيومن أبيل اليمن أو أي شخص مرتبط بموظف لدى هيومن أبيل اليمن، يجب على تلك الشركة وذلك الموظف التأكد من الإفصاح عن تلك العلاقة كجزء من تقديم العرض أو قبل تقديم العرض. • مشاركة المعلومات السرية أو الحصول عليها: تمنع هيومن أبيل اليمن موظفيها من مشاركة المعلومات السرية كما تمنع مقدي العروض من الحصول على تلك المعلومات المتعلقة بهذا المسعى بما يشمل المعلومات الخاصة بتقديرات الأسعار لهيومن أبيل اليمن، مقدي العروض المنافسين، أو العروض المنافسة إلخ. وأي معلومات تتوفر لمقدم عرض معين يجب أن تتوفر لكافة مقدي العروض الآخرين. • التواطؤ فيما بين مقدي العطاءات / عروض الأسعار: تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن إلى منافسة عادلة ومفتوحة في هذه المناقصة. لا يمكن لشركتين أو أكثر مملوكتين أو يديرهما نفس الشخص/الأشخاص أن تشارك في تقديم العطاءات. لا يحق للشركة/الفرد المشاركة في تقديم العروض تبادل الأسعار أو المعلومات الخاصة بالعروض الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالمناقصة أو السعر الذي سيتم دفعه في هذه المناقصة. عند حدوث أي انتهاك لهذه القيود والمحظورات يجب الإبلاغ عبر البريد الإلكتروني أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة المؤكدة لحدوث تلك الانتهاكات: HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk ستجري منظمة هيومن أبيل اليمن تحقيقاً شاملاً في الادعاءات من هذا النوع، وستتخذ كافة الإجراءات اللازمة حيال ذلك.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Human Appeal Yemen. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to Human Appeal Yemen donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Human Appeal Yemen or any other entity.

2.2 Tender basis

All offers shall be made in accordance with these instructions:

- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein.
 - If services providers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet.
 - Each bidder may make one response only.
 - All offers should be initiated in USD and indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable.
 - Service providers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer.
 - Offers should be put in a sealed envelope. The tender title and number . As well as the bidder's name should be written clearly on the main envelop.
- Any requests for clarifications regarding this tender that are not addressed in written documents must be presented to Human Appeal Yemen in writing by sending email to: HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk
- The answer to any question raised in writing by any bidder will be issued to that bidder. In some cases, Human Appeal Yemen may choose to issue clarifications to all bidders. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Human Appeal Yemen or its designated representative.
- This Tender does not obligate Human Appeal Yemen to execute a contract nor does it commit Human Appeal Yemen to pay any costs incurred in the preparation and submission of proposals. Furthermore, Human Appeal Yemen reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Human Appeal Yemen.
 - Please keep a copy of all documents submit tender Basis:

أي شركة أو فرد يشارك في أي من السلوكيات المحظورة أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عن ذلك، وسيتم التحقيق في تلك المخالفات بشكل كامل، كما سيتم رفض العرض المقدم من تلك الشركة أو ذلك الفرد و/أو إنهاء العقد المبرم معه/ها، كذلك، لن تكون الشركة/الفرد مؤهلة/ مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع منظمة هيومن أبيل اليمن. وفي حال تورط أي موظف/ موظفة من موظفي المنظمة في مثل هذا السلوك فسيتم إلغاء عقد العمل الخاص به/ها. علاوة على ذلك، سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة لمنظمة هيومن أبيل اليمن عن تلك المخالفات، والتي قد تقرر إجراء التحقيق ومنع أو تعليق التعامل مع تلك الشركات المخالفة ومالكها ومنعهم من الحصول على العقود التي تقوم تلك الجهات المانحة بتمويلها جزئياً سواء كان التعاقد مع منظمة هيومن أبيل اليمن أو أي جهة أخرى.

٢,٢ أساس أوراق المناقصة :

- يجب أن تراعى كافة العروض التعليمات التالية:
- يجب ألا يتم إضافة أو حذف أو تغيير على أي بند أو مصطلح في النماذج الخاصة بالمناقصة.
- إذا كان لدى مقدمي الخدمات أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في قائمة الاستثناءات.
- لا يحق لأي من مقدمي العطاءات تقديم أكثر من عرض سعر واحد.
- يجب أن تُقدم جميع العروض بالدولار الأمريكي، ويكون شاملاً الضرائب و/أو المدفوعات الإلزامية والالتزامات المالية و/أو الرسوم، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت.
- يجب أن يتحقق مزودي الخدمات من أن العروض المالية خالية من الأخطاء الحسابية. وإذا تم اكتشاف مثل تلك الأخطاء خلال عملية التقييم سيتم الأخذ بسعر الوحدة. وإذا حصل التباس في سعر الوحدة قد تقرر لجنة الاختيار حينئذ عدم تأهل العرض.
- يجب وضع العروض في مظروف مغلق. معنون بعنوان العطاء ورقمه: . وكذلك اسم مقدم العطاء يجب أن يكتب بوضوح على الظرف الرئيسي.
- أي استفسارات أو طلبات للحصول على توضيحات بشأن المناقصة لم يتم تناولها في الوثائق المكتوبة، يجب رفعها مكتوبة إلى منظمة هيومن أبيل اليمن عبر البريد الإلكتروني إلى : HAY-25-01.tender@humanappeal.org.uk
- وسيتم الرد كتابياً على أي سؤال يتم طرحه إلى مقدم العرض المعني. وفي بعض الحالات قد تختار منظمة هيومن أبيل اليمن تعميم تلك الإيضاحات على جميع مقدمي العروض. كشرط من شروط هذه المناقصة فإن أيًا من الإيضاحات لن تحل محل أو تناقض أو تضيف أو تنتقص من الشروط الواردة في هذه الوثيقة ما لم تكن تلك الإيضاحات مكتوبة ومرفقة كملحق للمناقصة وموقعاً عليها من قبل منظمة هيومن أبيل اليمن أو ممثلها المفوض.
- لا يُلزم هذا العطاء "هيومن أبيل" اليمن بتنفيذ عقد ولا يلزم "هيومن أبيل" بدفع أي تكاليف يتم تكبدها في إعداد وتقديم العروض. علاوة على ذلك، تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في رفض أي من العروض أو جميعها، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة هيومن أبيل اليمن.
- يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



2.3 Service provider Eligibility: Service providers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they: • Are not registered companies. • Are bankrupt or in the process of going bankrupt. • Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct. • Have been guilty of grave professional misconduct • Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes. • Are guilty of serious misinterpretation in supplying information • Are in violation of the policies outlined in Human Appeal Yemen Anti Bribery or Anti-Corruption Statement • Service provider (or service provider's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by Human Appeal Yemen Donors, UN, or Donors' Governments. 2.4 Response Documents Bidders can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit in their own format as attachments. However, all Human Appeal Yemen response documents should be filled, signed and stamped by the bidders and returned back with the tender submittals to Human Appeal Yemen. 2.5 Acceptance of Successful Response Documentation submitted by bidders will be verified by Human Appeal Yemen. The winning bidder will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount. 2.6 Certification Regarding Terrorism support: It is Human Appeal Yemen policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Human Appeal Yemen from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.	٣,٢ أهلية مزود الخدمة: سيتم رفض مقدمي الخدمات في الحالات الواردة أدناه علي أساس أنهم غير مؤهلين، إذا: • إذا لم يكن مزود الخدمة مسجلاً رسمياً . • إذا كان مزود الخدمة مقلساً أو على وشك الإفلاس. • إذا كان مزود الخدمة مداناً بارتكاب أو ممارسة أنشطة غير قانونية/فاسدة و/أو سلوكيات غير مهنية. • إذا أدين مزود الخدمة بارتكاب سوء سلوك مهني خطير. • إذا لم يفي مزود الخدمة بالالتزامات المالية المتعلقة بمدفوعات الضمان الاجتماعي والرخصة السارية المفعول والضرائب. • إذا أدين مزود الخدمة بالمغالطة أو التدليس الجسيم عند تقديم المعلومات. • إذا انتهك مزود الخدمة السياسات الموضحة في سياسة منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد. • مزود الخدمة أو مديره مدرجون في أي قائمة الأطراف الخاضعة للعقوبات الصادرة عن ؛ أو تم استبعادها حالياً من المشاركة في هذه الصفقة من قبل "هيومن أبيل اليمن" أو الجهات المانحة لها أو الأمم المتحدة أو الحكومات المانحة . ٤.٢ وثائق الرد: يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كمرفقات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بهيومن أبيل اليمن وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى هيومن أبيل اليمن. ٥.٢ قبول العطاء الفائق : ستقوم منظمة هيومن أبيل اليمن بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمي العطاءات وعلى إثر ذلك سيتم توقيع العقد مع مقدم العطاء الفائز بحسب المبلغ المذكور والموافق عليه . ٦.٢ شهادة بخصوص دعم الإرهاب: تتمثل سياسة هيومن أبيل اليمن في الامتنال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح الخاصة باليمن والجهات المانحة والأمم المتحدة والحكومات المانحة والجهات المانحة الأخرى ذات الصلة فيما يتعلق بالمعاملات أو الدعم للأفراد أو الكيانات التي شاركت في الاحتيال أو التهديد، الإساءة أو الإتجار بالبشر أو الفساد أو النشاط الإرهابي. تحظر هذه القوانين واللوائح هيومن أبيل اليمن من التعامل أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات تخضع لعقوبات حكومية أو قواعد المانحين أو القوانين التي تحظر المعاملات أو تقديم الدعم لهذه الأطراف.
---	--

3. Criteria & Submittals	٣- المعايير والمستندات المطلوبة
3.1 Contract Terms Human Appeal Yemen intends to issue a contract for one service provider. The successful bidder shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract.	3.1 شروط العقد: هيومن أبيل اليمن تعزم إبرام عقد لمزود خدمة واحد فقط . يجب على المتقدم الفائز الالتزام ببيان العمل وشروط وأحكام العقد الناتج.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



3.2 Specific Eligibility Criteria Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" must be submitted with offers. Bidders who do not submit these documents may be disqualified from any further technical or financial evaluation. Eligibility Criteria: 1. Have Valid Business Registration Card 2. Have Valid Tax Card. 3. Have Valid Zakat Card. 4. Profession certificate Valid. 5. Valid permission from related authority. 6. Bank guarantee with 5000 USD. 7. All above should be for both Sana'a and Aden.	3.2 معايير الأهلية المحددة: يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المذكورة والمدرجة أدناه تحت عنوان " الوثائق الواجب تقديمها للمناقصة " مع العروض. سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم في أو مالي آخر. معايير الأهلية: ١. بطاقة سجل تجاري سارية المفعول، ٢. بطاقة ضريبة سارية المفعول. ٣. بطاقة زكوية سارية المفعول. ٤. رخصة مزاولة مهنة- سارية المفعول. ٥. ترخيص من الجهات ذات العلاقة – ساري المفعول. ٦. ضمان بنكي ٥٠٠٠ دولار. ٧. جميع المستندات المطلوبة أعلاه لكلاً من صنعاء و عدن.
3.3 Tender Submittals Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of service providers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer. 3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence: 1. Fill Offer Cover Letter. 2. Fill Service Information Form (mention references) 3. Full response to HA tender package and the attached policies. 4. Copy of the Company profile including experience history, contact details, list of resources (communication details) 5. Copy of similar contracts with other INGO's in the last three years. 3.3.3 Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence: 1. RFQ including unit and total prices. 2. Last Year Financial Auditable Report(balance sheet). Price Offer Sheet: The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract as a Fixed-Price contract. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Bidders must show the total price, as displayed in the Offer Sheet – RFQ.	٣,٣ تقديمات أوراق المناقصة: تعتبر الوثائق والمعلومات المطلوبة الواردة في تقديمات أوراق المناقصة ضرورية لدعم معايير الأهلية والتقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). بينما لا يشير غياب هذه الوثائق و/أو المعلومات إلى إلزامية عدم تأهيل مزودي الخدمات، إلا أن عدم توفرها يحمل في طياته إمكانية التأثير الحاد والسلبى على عملية التقييم الفني للعرض المقدم. ٣,٣.١ وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الواجبة الإضافية: ١. تعبئة نموذج خطاب التغطية. ٢. تعبئة نموذج معلومات مزود الخدمة. (مع ذكر المراجع). ٣. الاستجابة الكاملة لأوراق المناقصة وسياسات المنظمة. ٤. نسخة من الملف التعريفي للشركة. ٥. نسخة من عقود العمل للثلاث السنوات الماضية مع المنظمات الدولية غير الحكومية أو الحكومية. ٣,٣.٣ الوثائق اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية: ١. جدول عروض الأسعار بما في ذلك أسعار الوحدات والإجمالي، ٢. تقرير المراجعة المالية للعام الماضي. نموذج عرض الاسعار المقدمة: يتم استخدام نموذج عرض الأسعار المقدمة لمقارنة الأسعار ولتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد. و سيكون سعر العقد الذي سيتم منحه على أساس سعر ثابت شامل. لا يمكن إضافة ربح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب أن يُظهر مقدمو العروض السعر الاجمالي، كما هو في طلب عروض الأسعار.

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



3.4 Currency and payment : Offers should be submitted in: US Dollars Payments will be made in: US Dollars Bidders are required to maintain bank accounts that are registered under their commercial registration and held with banks duly licensed to operate within the Republic of Yemen. To facilitate alignment with existing financial arrangements, it is preferred that these accounts be maintained with one of the following banks: - Al-Kuraimi Islamic Microfinance Bank (KIMB) - Al-Kuraimi Islamic Bank (KIB) - Al Qasemi Islamic Microfinance Bank - Aden Islamic Bank for Microfinance Due to the ongoing banking crisis in Yemen, which is beyond the control of the Organization, the Organization shall not be held responsible or liable for any banking-related issues that may occur after the payment has been transferred from the Organization's bank account to the Supplier's account. Such issues include, but are not limited to: liquidity shortages, withdrawal restrictions, limited availability of U.S. dollar notes, and unfavorable exchange rates in cases where payment is received in a currency other than U.S. dollars.	3.4 العملة و الدفع : يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي شترط على المتقدمين الاحتفاظ بحسابات بنكية مسجلة تحت سجلهم التجاري ومفتوحة لدى بنوك مرخص لها رسميًا بالعمل داخل الجمهورية اليمنية. ولضمان التوافق مع الترتيبات المالية القائمة، يُفضل أن تكون هذه الحسابات لدى أحد البنوك التالية: - بنك الكريمي للتمويل الاصغر الاسلامي - بنك الكريمي الاسلامي - بنك القاسمي للتمويل الاصغر الاسلامي - بنك عدن الاسلامي نظرًا للأزمة المصرفية المستمرة في اليمن، والتي تقع خارج نطاق سيطرة المنظمة، فإن المنظمة لا تتحمل أي مسؤولية أو التزام عن أي مشاكل متعلقة بالقطاع المصرفي قد تنشأ بعد تحويل الدفعة من الحساب البنكي الخاص بالمنظمة إلى حساب المورد. وتشمل هذه المشاكل، على سبيل المثال لا الحصر: نقص السيولة، القيود المفروضة على السحب، محدودية توفر الأوراق النقدية بالدولار الأمريكي، وأسعار الصرف غير الملائمة في حال استلام الدفعة بعملة غير الدولار الأمريكي.
3.5 Tender Evaluation (Trade-Off Selection Method) Based on the above submittals, Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Human Appeal Yemen reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Human Appeal Yemen. Human Appeal Yemen will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Bidder in the preparation of their tender.	3.5 تقييم العطاء (طريقة الاختيار والمفاضلة): بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لهيومن أبيل اليمن بإجراء عملية تقييم العطاء. تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في قبول أو رفض أي من العروض أو جميعها، وقبول العرض (العروض) الذي يعتبر في مصلحة هيومن أبيل اليمن. لن تكون هيومن أبيل اليمن مسؤولة عن دفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض في إعداد مناقصته.
3.5.1 Scoring Evaluation Trade-Off Method: Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a weighted basis (each criterion is given a percentage, all together equaling 100%). Bidder's proposals should consist of all required technical submittals so tender committee can thoroughly evaluate the technical criteria listed herein and assign points based on the strength of a technical submission. Award criteria shall be based on the proposal's overall "value for money" (quality, cost, etc.) while taking into consideration internal requirements and regulations. Each individual criterion has been assigned a weighting prior to the release of this tender based on its importance to Human Appeal Yemen in this process. Bidder(s) with the best score will be accepted as the winning bidder, assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in section 3.5.2. When performing the Scoring Evaluation, tender committee will assign points for each criterion based on the following scale:	٣,٥,١ تقييم النتائج: طريقة المفاضلة: سوف تقوم لجنة تحليل العطاء بالتقييم الفني الذي يتم من خلاله قياس المعايير الفنية بالدرجات (يعطى كل معيار نسبة بحيث تحقق كافة المعايير نسبة ١٠٠ % يجب أن تحتوي عروض المتقدمين على جميع المعلومات الفنية المطلوبة حتى تتمكن لجنة هيومن أبيل اليمن من إجراء تقييم شامل للمعايير الفنية المدرجة وتعيين نقاط بناءً على قوة العرض الفني. يجب أن تستند معايير الترتيب إلى مبدأ "القيمة مقابل المال" (الجودة والتكلفة وما إلى ذلك) مع مراعاة المتطلبات واللوائح الداخلية. تم تعيين نسبة لكل معيار على حدة قبل طرح هذا العطاء بناءً على أهميته لهيومن أبيل اليمن في هذه العملية. سيتم قبول مقدم (مقدمي) العروض الحاصلين على أفضل نتيجة بصفتهم العارض الفائز، على افتراض أن السعر يعتبر عادلاً ومعقولاً ويخضع للعناية الواجبة الإضافية الواردة في القسم ٣,٥,٢. عند إجراء تقييم الدرجات، ستقوم لجنة تحليل العطاء بتعيين نقاط لكل معيار بناءً على المقياس التالي:

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



Evaluation Criteria معايير التقييم		Weight النسبة (%)	
Technical Criteria المعايير الفنية			
Tender Submittals: تقديمات أوراق المناقصة			10 %
1. تعبئة نموذج خطاب التغطية Fill out the cover letter form .		3	
2. (تعبئة نموذج معلومات مزود الخدمة). مع ذكر المراجع (Mentioning references).		3	
3. A copy of the company profile. نسخة من الملف التعريفي للشركة.		3	
4. Presence and attaching the eligibility certificate. وجود وإرفاق شهادة الاهلية		1	
WORK EXPERIENCE: خبرات العمل:		20	50%
5. Experience in car rental services services in the last three years with INGOs (4 long term contracts should be provided). خبرة في مجال تقديم خدمات تأجير السيارات خلال الثلاث السنوات الماضية (يجب إرفاق ٤ إتفاقيات على الأقل).			
Company fleet size: حجم إسطول الشركة: Providing at last 30 valid car ownership cards belongs to the company. إرفاق ما لا يقل عن ٣٠ كرت سيارة تابعة للشركة .		30	
إجمالي نقاط التقييم الفني		60%	
Financial Criteria المعايير المالية			
2. Financial report for the past one year. التقرير المالي للسنة السابقة.		10%	
Price Offer: السعر المقدم		30%	
3. Total Price/cost of the proposal is within Human Appeal Yemen cost Estimation. السعر / التكلفة الإجمالية ضمن التكلفة التقديرية لهيومن أبيل اليمن.			
إجمالي نقاط التقييم المالي		40%	
إجمالي النقاط المستحقة		100%	
TOTAL POSSIBLE SCORE:			
3.5.2 Additional Due Diligence		3.5.2 الإجراءات الإضافية الواجبة:	
Upon completion of both the technical and financial evaluations Human Appeal Yemen may choose to engage in additional due diligence processes with a particular service provider(s). The purpose of these processes is to ensure that Human Appeal Yemen engages with reputable, ethical,		عند الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية، قد تختار منظمة هيومن أبيل اليمن الانخراط في عمليات إجراءات لارضاء المتطلبات الإضافية مع مقدم عطاء محدد أو مقدمي عطاءات معينين. والغرض من هذه العمليات هو التأكد من أن منظمة هيومن أبيل اليمن تتعامل مع مزودي خدمات من ذوي السمعة الحسنة	

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض

responsible services providers with solid financials and the ability to fulfill the agreement. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to): • Reference Checks • Service providers' facility visits • Analysis of audited financial statements Other appropriate documented method giving Human Appeal Yemen increased confidence in the service providers' ability to perform.	ويتحملون المسؤولية المادية والأخلاقية والذين لديهم الموارد المالية القوية والقدرة على الوفاء بمتطلبات التعاقد معهم، قد تأخذ عمليات إجراءات إضافية للإيفاء بالمتطلبات في الأمور التالية (على الرغم من أنها لا تقتصر على ذلك): • التحقق من المراجع • زيارات منشأة مزود الخدمة • تحليل القوائم المالية التي تم تدقيقها أي طريقة أخرى مناسبة موثقة تمنح منظمة هيومن أبيل اليمن ثقة أكبر في قدرة مزود الخدمة على الأداء.
4 - Offer Form	4 - نموذج العرض
Bidders must submit their own independent offer including at least (but not limited to): • All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package • All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package • All information listed in the "Documents Comprising the Proposal" section below. All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.	يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر): • جميع الوثائق المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه. • جميع الوثائق المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء هذه. • جميع المعلومات الواردة في قسم "الوثائق التي تتألف منها العطاء" أدناه. يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.
Documents Comprising the Proposal The following information must be included in the offer of any potential bidder: 1. bid Cover Form: The content of the Bid Cover Form shall include the following information: • Name of the bidder • The total amount of the entire offer (in digits and in words) • Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 90 working days) • Payment terms 2. RFQs unit/total prices annex A 3. Service provider Information Form 4. Service provider Self-Certification of Eligibility 5. Company profile including experience history, contact details, references. 6. Copy of the work contracts of the past three years at in transportation and car rental services with INGOs /Non-NGOS (with INGOs is preferable) 7. Last Year Financial Auditable Report. Other important documents bidder feels need to attach to support their proposal:	الوثائق التي يتألف منها العطاء: يجب تضمين المعلومات التالية في العطاءات المقدمة: ١ نموذج خطاب التغطية (ملحق ج): يجب أن يتضمن محتوى نموذج تغطية العطاء المعلومات التالية: • اسم مقدم العطاء • المبلغ الإجمالي للعرض بالكامل (بالأرقام والكلمات) • تاريخ صلاحية السعر (وكما هو مذكور في الإعلان، يجب أن يظل عرض الأسعار المقدم بدون تغيير لمدة ٩٠ يوم عمل) • شروط الدفع ٢ جدول الاسعار بحسب الوحدة / إجمالي ملحق أ ٣ نموذج معلومات مزود الخدمة ملحق د ٤ شهادة الأهلية الذاتية لمزود الخدمة ملحق هـ ٥ نسخة من الملف التعريفي للشركة بما في ذلك سجل الخبرة، وتفاصيل الاتصال والمراجع . ٦ نسخة من عقود العمل لثلاث سنوات ماضية مع المنظمات الدولية غير الحكومية أو الحكومية . (يفضل مع المنظمات الدولية) . ٧ التقرير المالي عن العام الماضي. مستندات أخرى مهمة يشعر مقدم العطاء بالحاجة إلى إرفاقها لدعم عرضه:

Tender Package Request for Proposal (RFP)

طلب تقديم العروض



• The original proposal shall be signed by the bidder or a person or persons duly authorized to bind the bidder to the contract. • Financial offer pages of the proposal shall be initialed by the person or persons signing the proposal and stamped with the company seal. • Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the proposal.	• يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل مقدم العطاء أو شخص أو أشخاص مفوضين بشكل واف لإلزام مقدم العطاء بالعقد. • يجب أن يتم التوقيع على كل صفحات العرض المالي الخاصة بالعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة. • لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.
---	--

